

# Amtsblatt

## der Europäischen Union

C 197



Ausgabe  
in deutscher Sprache

### Mitteilungen und Bekanntmachungen

56. Jahrgang

10. Juli 2013

<u>Informationsnummer</u>	Inhalt	Seite
II <i>Mitteilungen</i>		
MITTEILUNGEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION		
<b>Europäische Kommission</b>		
2013/C 197/01	Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags — Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden <sup>(1)</sup> .....	1
IV <i>Informationen</i>		
INFORMATIONEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION		
<b>Europäische Kommission</b>		
2013/C 197/02	Euro-Wechselkurs .....	5
2013/C 197/03	Mitteilung der Kommission im Rahmen der Durchführung der Richtlinie 94/25/EG des Europäischen Parlaments und des Rates zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten über Sportboote ( <i>Veröffentlichung der Titel und der Bezugsnummern der harmonisierten Normen im Sinne der Harmonisierungsrechtsvorschriften der EU</i> ) <sup>(2)</sup> .....	6

DE

Preis:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Text von Bedeutung für den EWR, außer dass Erzeugnisse betroffen sind, die in Anhang I des Vertrages genannt sind

<sup>(2)</sup> Text von Bedeutung für den EWR

V *Bekanntmachungen*

VERWALTUNGSVERFAHREN

**Europäische Kommission**

2013/C 197/04	Veröffentlichung gemäß der Richtlinie 2001/24/EG des Europäischen Parlaments und des Rates über die Sanierung und Liquidation von Kreditinstituten — Aufforderung zur Anmeldung einer Forderung — Fristen beachten — Aufforderung zur Erläuterung einer Forderung — Fristen beachten ..... 14
---------------	---

VERFAHREN BEZÜGLICH DER DURCHFÜHRUNG DER WETTBEWERBSPOLITIK

**Europäische Kommission**

2013/C 197/05	Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses (Sache COMP/M.6972 — BC Partners/Springer Science + Business Media) — Für das vereinfachte Verfahren in Frage kommender Fall <sup>(1)</sup> ..... 16
---------------	--



---

<sup>(1)</sup> Text von Bedeutung für den EWR

## II

(Mitteilungen)

MITTEILUNGEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN  
DER EUROPÄISCHEN UNION

## EUROPÄISCHE KOMMISSION

**Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags****Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden**

(Text von Bedeutung für den EWR, außer dass Erzeugnisse betroffen sind, die in Anhang I des Vertrages genannt sind)

(2013/C 197/01)

Datum der Annahme der Entscheidung	30.5.2013	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.36532 (13/N)	
Mitgliedstaat	Tschechische Republik	
Region	—	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Náhrady poskytované podle § 37 zákona o lesích – Náklady na činnost odborného lesního hospodáře	
Rechtsgrundlage	1) Zákon č. 289/1995 Sb., o lesích a o změně a doplnění některých zákonů (lesní zákon) – § 37 zákona 2) Vyhláška č. 423/2011 Sb., o způsobu výpočtu nákladů na činnost odborného lesního hospodáře v případech, kdy jeho činnost hradí stát	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Forstsektor	
Form der Beihilfe	Subventionierte Dienste	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 1 044 CZK (in Mio.) Jährliche Mittel: 174 CZK (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	100 %	
Laufzeit	1.1.2014-31.12.2019	
Wirtschaftssektoren	Land- und Forstwirtschaft, Fischerei	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 117 05 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	30.5.2013	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.36533 (13/N)	
Mitgliedstaat	Tschechische Republik	
Region	—	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Poskytování služeb vlastníkům lesů při hospodaření v lesích	
Rechtsgrundlage	1) Zákon č. 289/1995 Sb., o lesích a o změně a doplnění některých zákonů (lesní zákon) – § 46 zákona 2) Zákon č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Forstsektor	
Form der Beihilfe	Zuschuss, Subventionierte Dienste	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 720 CZK (in Mio.) Jährliche Mittel: 120 CZK (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	100 %	
Laufzeit	1.1.2014-31.12.2019	
Wirtschaftssektoren	Land- und Forstwirtschaft, Fischerei	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 117 05 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	30.5.2013	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.36534 (13/N)	
Mitgliedstaat	Tschechische Republik	
Region	—	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Náhrady poskytované podle § 24 zákona o lesích – Výsadba melioračních a zpevňujících dřevin	
Rechtsgrundlage	1) Zákon č. 289/1995 Sb., o lesích a o změně a doplnění některých zákonů (lesní zákon) – § 24 zákona 2) Vyhláška č. 80/1996 Sb., o pravidlech poskytování podpory na výsadbu minimálního počtu melioračních a zpevňujících dřevin a o poskytování náhrad zvýšených nákladů – § 1 písm. a) vyhlášky	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Forstsektor	
Form der Beihilfe	Zuschuss	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 210 CZK (in Mio.) Jährliche Mittel: 35 CZK (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	100 %	
Laufzeit	1.1.2014-31.12.2019	
Wirtschaftssektoren	Land- und Forstwirtschaft, Fischerei	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Ministevstvo zemědělství Těšnov 17 117 05 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	30.5.2013	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.36535 (13/N)	
Mitgliedstaat	Tschechische Republik	
Region	—	Artikel 107 Absatz 3 Buchstabe c
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Náhrady poskytované podle § 26 zákona o lesích – Zpracování lesních hospodářských osnov	
Rechtsgrundlage	1) Zákon č. 289/1995 Sb., o lesích a o změně a doplnění některých zákonů (lesní zákon) – § 26 zákona 2) Vyhláška č. 84/1996 Sb., o lesním hospodářském plánování 3) Zákon č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Forstsektor	
Form der Beihilfe	Subventionierte Dienste	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 180 CZK (in Mio.) Jährliche Mittel: 30 CZK (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	100 %	
Laufzeit	1.1.2014-31.12.2019	
Wirtschaftssektoren	Land- und Forstwirtschaft, Fischerei	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 117 05 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

## IV

(Informationen)

INFORMATIONEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN  
STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION

## EUROPÄISCHE KOMMISSION

Euro-Wechselkurs <sup>(1)</sup>

9. Juli 2013

(2013/C 197/02)

## 1 Euro =

Währung	Kurs	Währung	Kurs		
USD	US-Dollar	1,2857	AUD	Australischer Dollar	1,4024
JPY	Japanischer Yen	130,07	CAD	Kanadischer Dollar	1,3558
DKK	Dänische Krone	7,4587	HKD	Hongkong-Dollar	9,9733
GBP	Pfund Sterling	0,86500	NZD	Neuseeländischer Dollar	1,6359
SEK	Schwedische Krone	8,7194	SGD	Singapur-Dollar	1,6435
CHF	Schweizer Franken	1,2452	KRW	Südkoreanischer Won	1 468,89
ISK	Isländische Krone		ZAR	Südafrikanischer Rand	12,9045
NOK	Norwegische Krone	7,9000	CNY	Chinesischer Renminbi Yuan	7,8811
BGN	Bulgarischer Lew	1,9558	HRK	Kroatische Kuna	7,5210
CZK	Tschechische Krone	25,875	IDR	Indonesische Rupiah	12 802,21
HUF	Ungarischer Forint	292,95	MYR	Malaysischer Ringgit	4,0986
LTL	Litauischer Litas	3,4528	PHP	Philippinischer Peso	55,971
LVL	Lettischer Lat	0,7025	RUB	Russischer Rubel	42,3985
PLN	Polnischer Zloty	4,3263	THB	Thailändischer Baht	40,230
RON	Rumänischer Leu	4,4478	BRL	Brasilianischer Real	2,9085
TRY	Türkische Lira	2,4955	MXN	Mexikanischer Peso	16,5200
			INR	Indische Rupie	77,3280

<sup>(1)</sup> Quelle: Von der Europäischen Zentralbank veröffentlichter Referenz-Wechselkurs.

**Mitteilung der Kommission im Rahmen der Durchführung der Richtlinie 94/25/EG des Europäischen Parlaments und des Rates zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten über Sportboote**

*(Veröffentlichung der Titel und der Bezugsnummern der harmonisierten Normen im Sinne der Harmonisierungsrechtsvorschriften der EU)*

**(Text von Bedeutung für den EWR)**

(2013/C 197/03)

ENO <sup>(1)</sup>	Referenz und Titel der Norm (und Referenzdokument)	Erste Veröffentlichung ABl	Referenz der ersetzen Norm	Datum der Beendigung der Annahme der Konformitäts- vermutung für die ersetzte Norm Anmerkung 1
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN ISO 6185-1:2001 Aufblasbare Boote — Teil 1: Boote mit einer Motorhöchstleistung von 4,5 kW (ISO 6185-1:2001)	17.4.2002		
CEN	EN ISO 6185-2:2001 Aufblasbare Boote — Teil 2: Boote mit einer Motorhöchstleistung von 4,5 kW bis 15 kW (ISO 6185-2:2001)	17.4.2002		
CEN	EN ISO 6185-3:2001 Aufblasbare Boote — Teil 3: Boote mit einer Motorhöchstleistung von mindestens 15 kW (ISO 6185-3:2001)	17.4.2002		
CEN	EN ISO 6185-4:2011 Aufblasbare Boote — Teil 4: Boote mit einer Gesamtlänge zwischen 8 m und 24 m mit einer Motorleistung von 15 kW und mehr (ISO 6185-4:2011)	4.1.2012		
CEN	EN ISO 7840:2004 Kleine Wasserfahrzeuge — Feuerwiderstandsfähige Kraftstoffschläuche (ISO 7840:2004)	8.1.2005	EN ISO 7840:1995 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (31.8.2004)
CEN	EN ISO 8099:2000 Kleine Wasserfahrzeuge — Toiletten-Abfall-Sammel-Anlagen (ISO 8099:2000)	11.5.2001		
CEN	EN ISO 8469:2006 Kleine Wasserfahrzeuge — Nicht feuerwiderstandsfähige Kraftstoffschläuche (ISO 8469:2006)	12.12.2006	EN ISO 8469:1995 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (31.1.2007)
CEN	EN ISO 8665:2006 Kleine Wasserfahrzeuge — Schiffsantriebs-Hubkolben-Verbrennungsmotoren — Leistungsmessungen und Leistungsangaben (ISO 8665:2006)	16.9.2006	EN ISO 8665:1995 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (31.12.2006)
CEN	EN ISO 8666:2002 Kleine Wasserfahrzeuge — Hauptdaten (ISO 8666:2002)	20.5.2003		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN ISO 8847:2004 Kleine Wasserfahrzeuge — Steuerungssystem — Kabel- und Seilzugsteuerung (ISO 8847:2004)	8.1.2005	EN 28847:1989 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (30.11.2004)
	EN ISO 8847:2004/AC:2005	14.3.2006		
CEN	EN ISO 8849:2003 Kleine Wasserfahrzeuge — Elektrisch angetriebene Gleichstrom- Bilgepumpen (ISO 8849:2003)	8.1.2005	EN 28849:1993 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (30.4.2004)
CEN	EN ISO 9093-1:1997 Kleine Wasserfahrzeuge — Seeventile und Außenhautdurchführungen — Teil 1: Metallische Teile (ISO 9093-1:1994)	11.5.2001		
CEN	EN ISO 9093-2:2002 Kleine Wasserfahrzeuge — Seeventile und Außenhautdurchführungen — Teil 2: Nicht metallische Teile (ISO 9093-2:2002)	3.4.2003		
CEN	EN ISO 9094-1:2003 Kleine Wasserfahrzeuge — Brandschutz — Teil 1: Wasserfahrzeuge mit einer Rumpflänge bis 15 m (ISO 9094-1:2003)	12.7.2003		
CEN	EN ISO 9094-2:2002 Kleine Wasserfahrzeuge — Brandschutz — Teil 2: Wasserfahrzeuge mit einer Rumpflänge über 15 m (ISO 9094-2:2002)	20.5.2003		
CEN	EN ISO 9097:1994 Kleine Wasserfahrzeuge — Elektrische Ventilatoren (ISO 9097:1991)	25.2.1998		
	EN ISO 9097:1994/A1:2000	11.5.2001	Anmerkung 3	Datum abgelaufen (31.3.2001)
CEN	EN ISO 10087:2006 Kleine Wasserfahrzeuge — Schiffskörperkennzeichnung — Codierungssystem (ISO 10087:2006)	13.5.2006	EN ISO 10087:1996 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (30.9.2006)
CEN	EN ISO 10088:2009 Kleine Wasserfahrzeuge — Fest eingebaute Kraftstoffsysteme (ISO 10088:2009)	17.4.2010	EN ISO 10088:2001 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (31.5.2013)
CEN	EN ISO 10133:2012 Kleine Wasserfahrzeuge — Elektrische Systeme — Kleinspannungs-Gleichstrom-(DC-) Anlagen (ISO 10133:2012)	13.3.2013	EN ISO 10133:2000 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (30.6.2013)
CEN	EN ISO 10239:2008 Kleine Wasserfahrzeuge — Flüssiggas-Anlagen (LPG) (ISO 10239:2008)	30.4.2008	EN ISO 10239:2000 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (31.8.2008)
CEN	EN ISO 10240:2004 Kleine Wasserfahrzeuge — Handbuch für Schiffsführer (ISO 10240:2004)	3.5.2005	EN ISO 10240:1996 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (30.4.2005)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN ISO 10592:1995 Kleine Wasserfahrzeuge — Hydraulische Steueranlagen (ISO 10592:1994)	25.2.1998		
	EN ISO 10592:1995/A1:2000	11.5.2001	Anmerkung 3	Datum abgelaufen (31.3.2001)
CEN	EN ISO 11105:1997 Kleine Wasserfahrzeuge — Belüftung von Räumen mit Ottomotoren und/oder Benzin-tanks (ISO 11105:1997)	18.12.1997		
CEN	EN ISO 11192:2005 Kleine Wasserfahrzeuge — Graphische Symbole (ISO 11192:2005)	14.3.2006		
CEN	EN ISO 11547:1995 Kleine Wasserfahrzeuge — Schutz vor Start unter Last (ISO 11547:1994)	18.12.1997		
	EN ISO 11547:1995/A1:2000	11.5.2001	Anmerkung 3	Datum abgelaufen (31.3.2001)
CEN	EN ISO 11591:2011 Motorgetriebene kleine Wasserfahrzeuge — Sichtfeld vom Steuerstand (ISO 11591:2011)	4.1.2012	EN ISO 11591:2000 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (31.3.2012)
CEN	EN ISO 11592:2001 Kleine Wasserfahrzeuge bis 8 m Rumpflänge — Bestimmung der maximalen Vortriebsleistung (ISO 11592:2001)	6.3.2002		
CEN	EN ISO 11812:2001 Kleine Wasserfahrzeuge — Wasserdichte und schnell-lenkende Plichten (ISO 11812:2001)	17.4.2002		
CEN	EN ISO 12215-1:2000 Kleine Wasserfahrzeuge — Rumpfbauweise und Dimensionierung — Teil 1: Werkstoffe: Härtbare Harze, Verstärkungsfasern aus Textilglas, Referenzlaminat (ISO 12215-1:2000)	11.5.2001		
CEN	EN ISO 12215-2:2002 Kleine Wasserfahrzeuge — Rumpfbauweise und Dimensionierung — Teil 2: Werkstoffe: Kernwerkstoffe für Verbundbauweise, eingebettete Werkstoffe (ISO 12215-2:2002)	1.10.2002		
CEN	EN ISO 12215-3:2002 Kleine Wasserfahrzeuge — Rumpfbauweise und Dimensionierung — Teil 3: Werkstoffe: Stahl, Aluminiumlegierungen, Holz, andere Werkstoffe (ISO 12215-3:2002)	1.10.2002		
CEN	EN ISO 12215-4:2002 Kleine Wasserfahrzeuge — Rumpfbauweise und Dimensionierung — Teil 4: Werkstatt und Fertigung (ISO 12215-4:2002)	1.10.2002		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN ISO 12215-5:2008 Kleine Wasserfahrzeuge — Rumpfbauweise und Dimensionierung — Teil 5: Entwurfsdrücke für Einrumpffahrzeuge, Entwurfsspannungen, Ermittlung der Dimensionierung (ISO 12215-5:2008)	3.12.2008		
CEN	EN ISO 12215-6:2008 Kleine Wasserfahrzeuge — Rumpfbauweise und Dimensionierung — Teil 6: Bauanordnung und Details (ISO 12215-6:2008)	3.12.2008		
CEN	EN ISO 12215-8:2009 Kleine Wasserfahrzeuge — Rumpfbauweise und Dimensionierung — Teil 8: Ruder (ISO 12215-8:2009)	17.4.2010		
	EN ISO 12215-8:2009/AC:2010	11.11.2010		
CEN	EN ISO 12215-9:2012 Kleine Wasserfahrzeuge — Rumpfbauweise und Dimensionierung — Teil 9: Anhänge von Segelbooten (ISO 12215-9:2012)	15.8.2012		
CEN	EN ISO 12216:2002 Kleine Wasserfahrzeuge — Fenster, Bullaugen, Luken, Seeschlagblenden und Türen — Anforderungen an die Festigkeit und Wasserdichtheit (ISO 12216:2002)	19.12.2002		
CEN	EN ISO 12217-1:2002 Kleine Wasserfahrzeuge — Festlegung und Kategorisierung von Querstabilität und Auftrieb — Teil 1: Nicht-Segelboote ab 6 m Rumpflänge (ISO 12217-1:2002)	1.10.2002		
	EN ISO 12217-1:2002/A1:2009	17.4.2010	Anmerkung 3	Datum abgelaufen (30.4.2010)
CEN	EN ISO 12217-2:2002 Kleine Wasserfahrzeuge — Festlegung und Kategorisierung von Querstabilität und Auftrieb — Teil 2: Segelboote ab 6 m Rumpflänge (ISO 12217-2:2002)	1.10.2002		
CEN	EN ISO 12217-3:2002 Kleine Wasserfahrzeuge — Festlegung und Kategorisierung von Stabilität und Auftrieb — Teil 3: Boote unter 6 m Rumpflänge (ISO 12217-3:2002)	1.10.2002		
	EN ISO 12217-3:2002/A1:2009	17.4.2010	Anmerkung 3	Datum abgelaufen (30.4.2010)
CEN	EN ISO 13297:2012 Kleine Wasserfahrzeuge — Elektrische Systeme — Wechselstromanlagen (ISO 13297:2012)	13.3.2013	EN ISO 13297:2000 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (31.5.2013)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN ISO 13590:2003 Kleine Wasserfahrzeuge — Wasserskooter — Anforderungen an Konstruktion und Einbau von Systemen (ISO 13590:2003)	8.1.2005		
	EN ISO 13590:2003/AC:2004	3.5.2005		
CEN	EN ISO 13929:2001 Kleine Wasserfahrzeuge — Steuerungssystem — Zahnsegmentgetriebe — Systeme mit direktem Anschluss (ISO 13929:2001)	6.3.2002		
CEN	EN ISO 14509-1:2008 Kleine Wasserfahrzeuge — Von motorgetriebenen Sportbooten abgestrahlter Luftschall — Teil 1: Vorbeifahrtmessungen (ISO 14509-1:2008)	4.3.2009	EN ISO 14509:2000 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (30.4.2009)
CEN	EN ISO 14509-2:2006 Kleine Wasserfahrzeuge — Von motorgetriebenen Sportbooten abgestrahlter Luftschall — Teil 2: Beurteilung der Schallemission mittels Referenzbooten (ISO 14509-2:2006)	19.7.2007		
CEN	EN ISO 14509-3:2009 Kleine Wasserfahrzeuge — Von motorgetriebenen Sportbooten abgestrahlter Luftschall — Teil 3: Beurteilung der Schallemission mittels Rechen- und Messverfahren (ISO 14509-3:2009)	17.4.2010		
CEN	EN ISO 14895:2003 Kleine Wasserfahrzeuge — Kombüseherde für flüssige Brennstoffe (ISO 14895:2000)	30.10.2003		
CEN	EN ISO 14945:2004 Kleine Wasserfahrzeuge — Hersteller-Schild (ISO 14945:2004)	8.1.2005		
	EN ISO 14945:2004/AC:2005	14.3.2006		
CEN	EN ISO 14946:2001 Kleine Wasserfahrzeuge — Maximale Zuladung (ISO 14946:2001)	6.3.2002		
	EN ISO 14946:2001/AC:2005	14.3.2006		
CEN	EN ISO 15083:2003 Kleine Wasserfahrzeuge — Lenzeinrichtungen (ISO 15083:2003)	30.10.2003		
CEN	EN ISO 15084:2003 Kleine Wasserfahrzeuge — Ankern, Festmachen und Schleppen — Festpunkte (ISO 15084:2003)	12.7.2003		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN ISO 15085:2003 Kleine Wasserfahrzeuge — Verhütung von Mann-über-Bord-Unfällen und Bergung (ISO 15085:2003)	30.10.2003		
	EN ISO 15085:2003/A1:2009	17.4.2010	Anmerkung 3	Datum abgelaufen (30.11.2009)
CEN	EN ISO 15584:2001 Kleine Wasserfahrzeuge — Kraftstoff- und elektrische Systeme für fest montierte Ottomotoren (ISO 15584:2001)	6.3.2002		
CEN	EN 15609:2012 Flüssiggas-Geräte und Ausrüstungsteile — Flüssiggas-(LPG-) Antriebsanlagen für Boote, Yachten und andere Wasserfahrzeuge	15.8.2012	EN 15609:2008 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (30.11.2012)
CEN	EN ISO 15652:2005 Kleine Wasserfahrzeuge — Steuerungssysteme für Minijetboote (ISO 15652:2003)	7.9.2005		
CEN	EN ISO 16147:2002 Kleine Wasserfahrzeuge — Eingebaute Dieselmotoren — Am Motor befestigte Kraftstoff- und Elektrikbauteile (ISO 16147:2002)	3.4.2003		
	EN ISO 16147:2002/A1:2013	Dies ist die erste Veröffentlichung	Anmerkung 3	31.8.2013
CEN	EN ISO 16180:2013 Kleine Wasserfahrzeuge — Positionslaternen — Einbau, Anordnung und Tragweite (ISO 16180:2013)	Dies ist die erste Veröffentlichung		
CEN	EN ISO 21487:2012 Kleine Wasserfahrzeuge — Fest eingebaute Ottokraftstoff- und Dieselmotortanks (ISO 21487:2012)	13.3.2013	EN ISO 21487:2006 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (31.5.2013)
CEN	EN ISO 25197:2012 Kleine Wasserfahrzeuge — Elektrische/elektronische Regelungssysteme für Steuerung, Schaltung und Antrieb (ISO 25197:2012)	13.3.2013		
CEN	EN 28846:1993 Kleine Wasserfahrzeuge — Elektrische Geräte — Zündschutz gegenüber entflammenden Gasen (ISO 8846:1990)	30.9.1995		
	EN 28846:1993/A1:2000	11.5.2001	Anmerkung 3	Datum abgelaufen (31.3.2001)
CEN	EN 28848:1993 Kleine Wasserfahrzeuge — Steueranlagen (ISO 8848:1990)	30.9.1995		
	EN 28848:1993/A1:2000	11.5.2001	Anmerkung 3	Datum abgelaufen (31.3.2001)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN 29775:1993 Kleine Wasserfahrzeuge — Steueranlagen für Einzel-Außenbordmotoren mit einer Leistung von 15 kW bis 40 kW (ISO 9775:1990)	30.9.1995		
	EN 29775:1993/A1:2000	11.5.2001	Anmerkung 3	Datum abgelaufen (31.3.2001)
Cenelec	EN 60092-507:2000 Elektrische Anlagen auf Schiffen — Teil 507: Yachten IEC 60092-507:2000	12.6.2003		

(<sup>1</sup>) ENO: Europäische Normungsorganisation:

- CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel.+32 25500811; Fax +32 25500819 (<http://www.cen.eu>)
- Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel.+32 25196871; Fax +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>)
- ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, Tel.+33 492944200; Fax +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>)

Anmerkung 1: Allgemein wird das Datum des Erlöschens der Konformitätsvermutung das Datum der Zurücknahme sein („Dow“), das von der europäischen Normungsorganisation bestimmt wird, aber die Benutzer dieser Normen werden darauf aufmerksam gemacht, dass dies in bestimmten Ausnahmefällen anders sein kann.

Anmerkung 2.1: Die neue (oder geänderte) Norm hat den gleichen Anwendungsbereich wie die ersetzte Norm. Zum festgelegten Datum gilt für die ersetzte Norm nicht mehr die Vermutung der Konformität mit den grundlegenden oder weiteren Anforderungen der einschlägigen Rechtsvorschriften der Union.

Anmerkung 2.2: Die neue Norm hat einen größeren Anwendungsbereich als die ersetzte Norm. Zum festgelegten Datum gilt für die ersetzte Norm nicht mehr die Vermutung der Konformität mit den grundlegenden oder weiteren Anforderungen der einschlägigen Rechtsvorschriften der Union.

Anmerkung 2.3: Die neue Norm hat einen engeren Anwendungsbereich als die ersetzte Norm. Zum festgelegten Datum gilt für die (teilweise) ersetzte Norm nicht mehr die Vermutung der Konformität mit den grundlegenden oder weiteren Anforderungen der einschlägigen Rechtsvorschriften der Union für jene Produkte oder Dienstleistungen, die in den Anwendungsbereich der neuen Norm fallen. Die Vermutung der Konformität mit den grundlegenden oder weiteren Anforderungen der einschlägigen Rechtsvorschriften der Union zu Produkten oder Dienstleistungen, die noch in den Anwendungsbereich der (teilweise) ersetzten Norm, aber nicht in den Anwendungsbereich der neuen Norm fallen, ist nicht betroffen.

Anmerkung 3: Bei Änderungen setzt sich die betroffene Norm aus EN CCCC:YYYY, ihren vorangegangenen Änderungen, falls vorhanden, und der zitierten neuen Änderung zusammen. Die ersetzte Norm besteht folglich aus EN CCCC:YYYY und ihren vorangegangenen Änderungen, falls vorhanden, jedoch ohne die zitierte neue Änderung. Ab dem festgelegten Datum besteht für die ersetzte Norm nicht mehr die Vermutung der Konformität mit den grundsätzlichen oder weiteren Anforderungen der einschlägigen Rechtsvorschriften der Union.

ANMERKUNG:

- Alle Anfragen zur Verfügbarkeit der Normen müssen an eine der europäischen Normungsorganisationen oder an eine nationale Normungsorganisation gerichtet werden, deren Liste nach Artikel 27 der Verordnung (EU) Nr. 1025/2012 (<sup>1</sup>) im *Amtsblatt der Europäischen Union* veröffentlicht wird.
- Normen werden von den europäischen Normungsorganisationen auf Englisch verabschiedet (CEN und Cenelec veröffentlichen auch in französischer und deutscher Sprache). Anschließend werden die Titel der Normen von den nationalen Normungsorganisationen in alle anderen benötigten Amtssprachen der Europäischen Union übersetzt. Die Europäische Kommission ist für die Richtigkeit der Titel, die zur Veröffentlichung im *Amtsblatt* vorgelegt werden, nicht verantwortlich.

(<sup>1</sup>) ABl. L 316 vom 14.11.2012, S. 12.

- 
- Verweise auf Berichtigungen „.../AC:YYYY“ werden ausschließlich zu Informationszwecken veröffentlicht. Berichtigungen dienen der Behebung von Druck-, sprachlichen und anderen Fehlern im Wortlaut der Norm und können sich auf eine oder mehrere Sprachfassungen (Englisch, Französisch und/oder Deutsch) einer durch die europäischen Normungsorganisationen angenommenen Norm beziehen.
  - Die Veröffentlichung der Referenzen im *Amtsblatt der Europäischen Union* bedeutet nicht, dass die Normen in allen Amtssprachen der Europäischen Union verfügbar sind.
  - Dieses Verzeichnis ersetzt die vorhergegangenen, im *Amtsblatt der Europäischen Union* veröffentlichten Verzeichnisse. Die Europäische Kommission sorgt für die Aktualisierung dieses Verzeichnisses.
  - Mehr Informationen über harmonisierte und andere europäische Normen finden Sie online unter:  
[http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm)
-

## V

(Bekanntmachungen)

## VERWALTUNGSVERFAHREN

## EUROPÄISCHE KOMMISSION

**Veröffentlichung gemäß der Richtlinie 2001/24/EG des Europäischen Parlaments und des Rates über die Sanierung und Liquidation von Kreditinstituten**

**Aufforderung zur Anmeldung einer Forderung — Fristen beachten**

**Aufforderung zur Erläuterung einer Forderung — Fristen beachten**

(2013/C 197/04)

**AUSZUG GEMÄSS § 370 DES GESETZES Nr. 182/2006 SB. ÜBER INSOLVENZEN UND INSOLVENZVERFAHREN (IM FOLGENDEN „INSOLVENZGESETZ“)**

Durch den Beschluss des Stadtgerichts Prag vom 4. April 2013, Az. MSPH 78 INS 5152/2012-A-41 wurde Úvěrní družstvo PDW, Prag, mit Sitz in der Tschechischen Republik, Prag 2, Lipová 1444/20, Identifikationsnr. 257 91 583, (im Folgenden „der Schuldner“) für insolvent erklärt und gleichzeitig das Insolvenzverfahren über sein Vermögen eröffnet. Der Beschluss wurde am 4. April 2013 wirksam. Als Insolvenzverwalter wurde am 18. April 2013 das Unternehmen 1. správcovská a konkurzní v.o.s. mit Sitz in der Tschechischen Republik, Pardubice, třída Míru 67, Identifikationsnr. 261 26 788, bestellt. Zuständiges Insolvenzgericht ist das Stadtgericht Prag, Zweigstelle Slezská, Tschechische Republik, Prag, Slezská 9.

Die in der Buchführung des Schuldners ausgewiesenen Forderungen der Gläubiger gelten als angemeldet. Die Gläubiger werden hierüber binnen 60 Tagen nach Feststellung der Insolvenz, also bis zum 4. Juni 2013, einzeln vom Insolvenzverwalter unterrichtet. Als Zeitpunkt der Forderungsanmeldung gilt der Tag der Insolvenzfeststellung, also der 4. April 2013.

Die Unterrichtung erfolgt durch Übersendung eines Vermerks, der folgende Angaben enthält: die Information, dass das Insolvenzverfahren über das Vermögen des Schuldners eröffnet wurde, die Höhe der Forderung des betreffenden Gläubigers gegenüber dem Schuldner, die Information, dass seine Forderung bis zu dieser Höhe als angemeldet gilt, und gegebenenfalls die Art der Forderung.

Ein Gläubiger, der der in diesem Vermerk genannten Höhe oder Art seiner Forderung nicht zustimmt, kann binnen vier Monaten ab dem Tag der Insolvenzfeststellung beim Insolvenzverwalter schriftlich seine Einwendungen geltend machen. Tut er dies nicht, wird von seinem Einverständnis mit den im Vermerk enthaltenen Angaben ausgegangen.

Innerhalb einer Frist von drei Monaten nach Veröffentlichung dieses Auszugs aus der Entscheidung zur Eröffnung des Insolvenzverfahrens im *Amtsblatt der Europäischen Union* kann ein Gläubiger den Einwand geltend machen, dass ihm kein Vermerk vonseiten des Insolvenzverwalters zugegangen ist. In seiner Einwendung hat er die Höhe seiner Forderung gegenüber dem Schuldner zum Zeitpunkt der Insolvenzeröffnung über dessen Vermögen anzugeben. Der Einwendung sind amtlich beglaubigte Kopien etwaiger Dokumente beizufügen, die den in der Einwendung genannten Betrag der Forderung, den Entstehungszeitpunkt und die Art der Forderung belegen und insbesondere Aufschluss darüber geben, ob es sich um eine Forderung gegen die Insolvenzmasse (§ 168 Insolvenzgesetz), eine einer Masseforderung gleichgestellte Forderung (§ 169 Insolvenzgesetz), eine Forderung mit einem Anspruch auf Befriedigung aus einer Sicherheit (§ 2 Buchst. g Insolvenzgesetz), eine anderweitig gesicherte Forderung oder eine nachrangige Forderung (§ 172 Abs. 2 Insolvenzgesetz) handelt. Gleichzeitig sind etwaige Eigentumsvorbehalte geltend zu machen.

Gläubiger, die ihren Sitz, ihre Zentrale, ihren Wohnsitz oder ihren gewöhnlichen Aufenthalt in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union oder des Europäischen Wirtschaftsraums haben, können Einwendungen in einer Amtssprache des betreffenden Staates geltend machen. Erhebt ein Gläubiger Einwendungen gegen die in dem Vermerk genannte Höhe oder Art seiner Forderung, müssen seine Einwendungen mit der Überschrift „Podání námitky proti výši pohledávky“ („Einwendungen gegen die Höhe der Forderung“) in tschechischer Sprache versehen sein. Macht ein Gläubiger geltend, dass ihm kein Vermerk vonseiten des Insolvenzverwalters zugegangen ist, müssen seine Einwendungen mit der Überschrift „Přihláška pohledávky“ („Forderungsanmeldung“) in tschechischer Sprache versehen sein.

Mgr. Pavel NOVÁK  
Beauftragter Gesellschafter der 1. správcovská a konkurzní v.o.s.  
Insolvenzverwalter des Schuldners  
Úvěrní družstvo PDW, Prag, in Liquidation

---

## VERFAHREN BEZÜGLICH DER DURCHFÜHRUNG DER WETTBEWERBSPOLITIK

### EUROPÄISCHE KOMMISSION

#### Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses

(Sache COMP/M.6972 — BC Partners/Springer Science + Business Media)

#### Für das vereinfachte Verfahren in Frage kommender Fall

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2013/C 197/05)

1. Am 3. Juli 2013 ist die Anmeldung eines Zusammenschlusses nach Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates <sup>(1)</sup> bei der Kommission eingegangen. Danach ist Folgendes beabsichtigt: Das Unternehmen BC European Capital IX („BC Fonds“, Vereinigtes Königreich), das durch seinen unbeschränkt haftenden Gesellschafter CIE Management IX Limited („CIE IX“, Vereinigtes Königreich) handelt und letztlich von dem Unternehmen BC Partners Holdings Limited („BC Partners Holdings“, Vereinigtes Königreich) kontrolliert wird, erwirbt im Sinne des Artikels 3 Absatz 1 Buchstabe b der Fusionskontrollverordnung durch Erwerb von Aktien die alleinige Kontrolle über das Unternehmen Springer Science + Business Media AG („SSBM“, Deutschland).

2. Die beteiligten Unternehmen sind in folgenden Geschäftsbereichen tätig:

- BC Partners Holdings fungiert als Holdinggesellschaft für den Private-Equity-Fonds BC,
- SSBM ist auf dem Markt für die Veröffentlichung von Lehr- und Fachbüchern und -zeitschriften im Bereich Wissenschaft, Technik und Medizin tätig.

3. Die Kommission hat nach vorläufiger Prüfung festgestellt, dass das angemeldete Rechtsgeschäft unter die EG-Fusionskontrollverordnung fallen könnte. Die endgültige Entscheidung zu diesem Punkt behält sie sich vor. Dieser Fall kommt für das vereinfachte Verfahren im Sinne der Bekanntmachung der Kommission über ein vereinfachtes Verfahren für bestimmte Zusammenschlüsse gemäß der EG-Fusionskontrollverordnung fallen könnte <sup>(2)</sup> in Frage.

4. Alle betroffenen Dritten können bei der Kommission zu diesem Vorhaben Stellung nehmen.

Die Stellungnahmen müssen bei der Kommission spätestens 10 Tage nach Veröffentlichung dieser Anmeldung eingehen. Sie können der Kommission unter Angabe des Aktenzeichens COMP/M.6972 — BC Partners/Springer Science + Business Media per Fax (+32 22964301), per E-Mail (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) oder per Post an folgende Anschrift übermittelt werden:

Europäische Kommission  
Generaldirektion Wettbewerb  
Registratur Fusionskontrolle  
Place Madou 1  
1210 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ABl. L 24 vom 29.1.2004, S. 1 (nachstehend „EG-Fusionskontrollverordnung“ genannt).

<sup>(2)</sup> ABl. C 56 vom 5.3.2005, S. 32 („Bekanntmachung über ein vereinfachtes Verfahren“).



**EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) bietet einen direkten und kostenlosen Zugang zum EU-Recht. Die Website ermöglicht die Abfrage des *Amtsblatts der Europäischen Union* und enthält darüber hinaus die Rubriken Verträge, Gesetzgebung, Rechtsprechung und Vorschläge für Rechtsakte.**

Weitere Informationen über die Europäische Union finden Sie unter: <http://europa.eu>



**Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

**DE**